



ΑΡ. 36 ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 2018

15ΝΘΗΜΕΡΗ ΕΚΔΟΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΜΟΝΑΧΟ

## Μεγάλη νύχτα των Μουσείων στο Μόναχο στις 20 Οκτωβρίου 2018



Για 20η φορά θα πραγματοποιηθεί φέτος στις 20 Οκτωβρίου από τις 7 μ.μ. έως στις 2 τα ξημερώματα η μεγάλη νύχτα των Μουσείων στο Μόναχο στην οποία θα συμμετέχουν πάνω από 90 μουσεία και εκθεσιακοί χώροι.

Το εισιτήριο της "μεγάλης νύχτας" κοστίζει 15 € και συμπεριλαμβάνει την είσοδο σε όλα τα μουσεία που συμμετέχουν ενός ενήλικα και έως 4 παιδιών από 4 έως 14 ετών καθώς και τη χρησιμοποίηση των ειδικά ναυλωμένα λεωφορείων (MVG-Shuttlebusse).

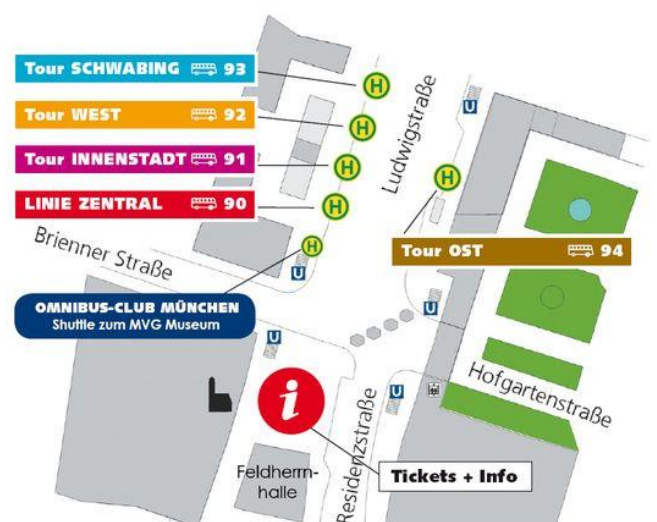
Το εισιτήριο μπορεί να χρησιμοποιηθεί (για ένα άτομο) και σ όλο το δίκτυο της MVV-

(20.10., από ώρα 12 το μεσημέρι έως 21.10., 8 π.μ.). Το εισιτήριο ισχύει επίσης και για τις εκθέσεις/εκδηλώσεις „Mobiles Angebot“, „Stadtrundgänge“ „Blick hinter die Kulissen“ όπως και το „open end-Party“ στο Bayerischer Hof.

Η είσοδος για όσους συνοδεύουν άτομα με ειδικές ανάγκες (B) είναι ελεύθερη εφόσον αναγράφεται στην ταυτότητα η σημείωση „Die Berechtigung zur Mitnahme einer Begleitperson ist nachgewiesen“ .

Τα ειδικά ναυλωμένα λεωφορεία θα ξεκινούν από την Odeonsplatz από τις 18.45 σε 10λεπτή συχνότητα και θα έχουν 6 διαδρομές.

- 90 LINIE ZENTRAL
- 91 Innenstadt
- 92 West
- 93 Schwabing
- 94 OST
- 95 Linie NORD



## Γερμανία: Ο κίνδυνος φτώχειας για μονογονείς αυξήθηκε



Μπορεί η κατάσταση στην αγορά εργασίας για μονογονείς να καλυτέρευσε (σύμφωνα με έρευνα των γερμανικών Συνδικάτων), όμως ταυτόχρονα αυξήθηκε ο κίνδυνος να περάσει σε κατάσταση φτώχειας, όπως αναφέρει το "arbeitsmarkt aktuell", σημεία του οποίου δημοσίευσε η Ομοσπονδία Γερμανικών Συνδικάτων.

### Τα βασικά σημεία της έρευνας

Οι μονογονείς είναι λιγότερο σε κατάσταση ανεργίας και περισσότερο εργαζόμενοι από όσο ήταν πριν 10 χρόνια. Σ αυτό μπορεί να έχει συμβάλει η ενισχυμένη προσπάθεια του

ΟΑΕΔ , η καλύτερη κατάσταση στην αγορά εργασίας και η δυνατότητα που δίνεται για παιδιά κάτω των 3 ετών π.χ. σε βρεφοκομεία

Οι μονογονείς εργάζονται και ζητούν συνήθως μερική απασχόληση, καθώς έτσι μπορούν να συνδυάσουν την εργασία με την οικογένεια.

Το ποσοστό των μονογονέων που λαμβάνει κοινωνικό επίδομα die Hartz IV έχει μειωθεί, όμως η συγκεκριμένη κατηγορία παραμένει να αποτελεί το μεγαλύτερο μέρος που λαμβάνει το επίδομα.

Ο κίνδυνος των μονογονέων να βρεθούν στην κατηγορία των πολιτών που ζουν στα όρια της φτώχειας είναι μακροπρόθεσμα μεγαλύτερος, παρά την αύξηση των εργαζομένων της συγκεκριμένης κατηγορίας. Ο λόγος είναι το χαμηλό εισόδημα στα επαγγέλματα που εργάζονται, συνήθως οι γυναίκες και η μειωμένη οικονομική υποστήριξη από το δημόσιο καθώς και το υψηλό ποσοστό μονογονέων που εργάζεται σε επισφαλή εργασία.

Πηγή: DGB

## Γερμανία: Επιπλέον 8 ημέρες αδείας για τους εργαζόμενους Μετάλλου. Ποιος τις δικαιούται



Η νέα συλλογική σύμβαση του Συνδικάτου Μετάλλου IG Metall δίνει σε συγκεκριμένες κατηγορίες εργαζομένων 8 ημέρες επιπλέον άδεια.

Ποιους αφορά η συγκεκριμένη δυνατότητα:

Σε εργαζόμενους που εργάζονται σε τρεις βάρδιες ή συνέχεια νυχτερινή

βάρδια και έχουν κλείσει 5ετία στο εργοστάσιο, καθώς και σε εργαζόμενους που εργάζονται τουλάχιστον δέκα χρόνια διπλή βάρδια και είναι 15 χρόνια στην επιχείρηση.

Σε εργαζόμενους με παιδιά (που ζουν στο ίδιο σπίτι) κάτω των 18 ετών

Σε εργαζόμενους που περιθάλπτουν γονείς, παιδιά, σύντροφο ή πεθερικά (Pflegegrad 1).

Η ρύθμιση αυτή ισχύει και για εργαζόμενους με σχέση ημιαπασχόλησης (Teilzeit).

Προσοχή ! Οι αιτήσεις για το 2019 πρέπει να κατατεθούν στον εργοδότη το αργότερο έως 31 Οκτωβρίου 2018

Πηγή: IG Metall

## Γερμανία: Αύξηση 8 % των θανατηφόρων ατυχημάτων τον Ιούλιο - Πίνακας ανά κρατίδιο



318 άνθρωποι έχασαν τη ζωή τους σε ατυχήματα στους δρόμους της Γερμανίας, αριθμός κατά 7,8% μεγαλύτερος από όσο τον Ιούλιο του 2017.

Αύξηση καταγράφηκε και στους τραυματίες. Συγκεκριμένα οι 39.000 τραυματίες του Ιουλίου ήταν κατά 3,3% περισσότεροι από όσο ήταν τον ίδιο μήνα πριν ένα έτος.

Στο 7άμηνο Ιανουάριος- Ιούλιος 2018 καταγράφηκε μείωση των θανατηφόρων ατυχημάτων (1,0%) ενώ μικρή αύξηση παρουσίασε ο αριθμός των τραυματισμένων (,06%)

Ιανουάριος - Ιούλιος 2018 (συγκριτικά με το ίδιο χρονικό διάστημα το 2017)

Κρατίδιο	Σύνολο Μεταβολή		τραυματίες %	Θάνατοι %		
	%	%				
Πηγή: Ομοσπονδιακή Στατιστική Υπηρεσία						
Baden-Württemberg	28 036	-0,4	27 787	-0,3	249	-10
Bayern	40 316	-2,4	39 978	-2,4	338	-2
Berlin	10 041	0,5	10 018	0,4	23	9
Brandenburg	6 816	3,9	6 735	4,1	81	-9
Bremen	2 302	5,9	2 297	6,1	5	-4
Hamburg	5 539	-0,5	5 521	-0,5	18	1
Hessen	15 871	-2,7	15 749	-2,7	122	-3
Mecklenburg-Vorpommern	4 113	6,3	4 062	6,1	51	11
Niedersachsen	24 009	1,4	23 792	1,5	217	-21
Nordrhein-Westfalen	45 003	0,7	44 732	0,8	271	-15
Rheinland-Pfalz	10 990	-1,1	10 904	-1,0	86	-15
Saarland	2 776	4,8	2 754	4,9	22	-1
Sachsen	9 924	6,8	9 821	6,7	103	18
Sachsen-Anhalt	6 031	2,8	5 950	2,6	81	11
Schleswig-Holstein	9 290	-1,0	9 216	-1,2	74	16
Thüringen	4 903	-2,0	4 849	-1,8	54	-11
Deutschland	226 836	0,6	225 034	0,6	1 802	-18



## Έρευνα της RE/MAX: Πώς κινούνται οι τιμές ενοικίων στην Ελλάδα [πίνακες]



Σύμφωνα με πανελλαδική έρευνα ενοικιάσεων που πραγματοποίησε η RE/MAX Ελλάδας οι τιμές κατά την τρέχουσα χρονική περίοδο εμφανίζουν αύξηση 8,4% σε ολόκληρη την επικράτεια σε σύγκριση με το αντίστοιχο περσινό διάστημα.

Σε αυτό φαίνεται να έχουν παίξει ρόλο τόσο τα αποθέματα διαθέσιμων κατοικιών που ολοένα και μειώνονται όσο και οι βραχυπρόθεσμες μισθώσεις κατοικιών που έχουν οδηγήσει τα ακίνητα που προορίζονται για μακροχρόνια μίσθωση να αποτελούν το μήλον της έριδος για χιλιάδες ενδιαφερόμενους ενοικιαστές σε δημοφιλείς περιοχές της Αττικής και της Θεσσαλονίκης.

Από το πλήθος των δεδομένων που συγκεντρώθηκαν από το σύνολο των γραφείων της RE/MAX πανελλαδικά, προέκυψαν στοιχεία και προσδιορίστηκε το προφίλ του ζητούμενου ακινήτου, τα χαρακτηριστικά του ακινήτου που του προσδίδουν αξία, η τάση της ζήτησης και των τιμών και, τέλος, οι τιμές ενοικίασης (σε ευρώ ανά τ.μ.) για επιλεγμένες περιοχές όπως παρουσιάζονται στους παρακάτω πίνακες.

Τι είδους ακίνητα ψάχνουν οι ενοικιαστές

Το προφίλ του δημοφιλέστερου ακινήτου διαφέρει από περιοχή σε περιοχή, όμως σε γενικές γραμμές στις περισσότερες περιοχές της χώρας προτιμώνται τα μικρά διαμερίσματα 1-2 υπνοδωματίων, μέχρι 20ετίας ή παλαιότερα αλλά ανακαινισμένα.

Σε κάποιες περιοχές της Αττικής, όπως π.χ. Νέα Σμύρνη, Χαλάνδρι, Μαρούσι, Βριλήσσια, Αγία Παρασκευή, Ν. Ιωνία, Ηράκλειο προτιμώνται διαμερίσματα 2 υπνοδωματίων, εμβαδού 70-90 τ.μ., κάτω των 20 ετών, με ενοίκια 400 – 600 ευρώ. Σε περιοχές στο κέντρο της Αθήνας και κοντά στο κέντρο, προτιμώνται διαμερίσματα 1-2 δωματίων, ανακαινισμένα ασχέτως ηλικίας, εμβαδού 50-100 τ.μ., με ενοίκιο περίπου 350-500 ευρώ. Στις πιο οικονομικές περιοχές, όπως π.χ. Κορυδαλλός και Νίκαια, προτιμώνται επίσης τα διαμερίσματα 2 υπνοδωματίων, σε τιμές κάτω από 400 ευρώ.

Τέλος, σε περιοχές όπως στην Κηφισιά εξακολουθούν να ζητούνται μεζονέτες/μονοκατοικίες αλλά πλέον υπάρχει και αναζήτηση διαμερισμάτων 100-120τ.μ., 15ετίας με ενοίκιο ως 800 ευρώ.

Αντίστοιχα στη Θεσσαλονίκη, στο κέντρο και στις περιοχές κοντά στα Πανεπιστήμια, στην κορυφή των προτιμήσεων βρίσκονται τα διαμερίσματα 1 υπνοδωματίου, σε καλή κατάσταση με έτος κατασκευής μετά το 1990 ή ανακαινισμένα ανεξαρτήτου ηλικίας, 40-50τ.μ., σε τιμές 250-400 ευρώ. Στις ίδιες επίσης περιοχές ζητούνται και διαμερίσματα 2 υπνοδωματίων, 70-90τ.μ., στα 350-500 ευρώ ενοίκιο.

Στις βόρειες & δυτικές συνοικίες (από Συκιές έως Κορδελιό) το ενδιαφέρον επικεντρώνεται σε διαμερίσματα 2 υπνοδωματίων, εμβαδού 70 – 90 τ.μ., ηλικίας έως 20ετών με το ενοίκιο να ανέρχεται στα 280 – 350 ευρώ. Στο Πανόραμα προτιμώνται οι μεζονέτες, με εμβαδόν περίπου 140-180τ.μ., 15ετίας, στα 600-800 ευρώ. Στις ανατολικές συνοικίες ζητούνται κυρίως διαμερίσματα των 2 δωματίων ηλικίας ως 20 ετών σε καλή κατάσταση ή παλιότερα αλλά ανακαινισμένα σε τιμές 350-450 ευρώ.

Στις περιφερειακές μεγάλες πόλεις της ελληνικής επικράτειας, όπως είναι ο Βόλος, η Λάρισα, η

Πάτρα, τα Ιωάννινα, η Καβάλα και η Αλεξανδρούπολη καθώς και σε μικρότερες όπως είναι η Ξάνθη, η Κομοτηνή και η Λαμία, οι ενοικιαστές αναζητούν κυρίως διαμερίσματα 1 υπνοδωματίου, 40-50 τ.μ., ηλικίας κάτω των 20 ετών σε τιμές από 200 έως 350 ευρώ καθώς και 2 υπνοδωματίων, 70-100τ.μ., κάτω των 20 ετών ή παλιότερα αλλά ανακαινισμένα, σε τιμές 300 έως 450 ευρώ. Σε άλλες πόλεις της περιφέρειας (Καρδίτσα, Κόρινθος, Σπάρτη, Καστοριά) η προτίμηση στρέφεται κυρίως σε διαμερίσματα 2 υπνοδωματίων, εμβαδού 70 – 100 τ.μ., ηλικίας έως 20ετών με τιμές ενοικίων 300 έως 350 ευρώ.

Ποια χαρακτηριστικά επικρατούν στις προτιμήσεις των υποψήφιων ενοικιαστών

Τα χαρακτηριστικά εκείνα που κυριαρχούν στις προτιμήσεις των υποψήφιων ενοικιαστών και προσδίδουν αξία σε ένα ακίνητο προς ενοικίαση, σχετίζονται αφενός με την οικονομία και τη συντήρηση του και αφετέρου με παροχές που προσφέρουν καλύτερη ποιότητα ζωής.

Αναλυτικότερα, τα πλέον επιθυμητά χαρακτηριστικά είναι:

- Η αυτόνομη θέρμανση (προτιμάται το φυσικό αέριο),
- Η καλή κατάσταση του ακινήτου και αν είναι παλιό αν έχει ανακαινισθεί και πόσο πρόσφατα
- Η ύπαρξη θέσης στάθμευσης

Ακολουθως, αυτά τα οποία σχετίζονται με την οικονομία, το «ευ ζην» και την άνεση στην καθημερινότητα των ενοικιαστών είναι:

- Η κατάσταση των κουφωμάτων
- Η ύπαρξη ασανσέρ
- Και το επίπεδο του ορόφου που σχετίζεται με την ασφάλεια και την ύπαρξη θέας

Αύξηση της ζήτησης για ενοίκια

Σε σχέση με την περσινή χρονιά, η ζήτηση για ενοικίαση αυξήθηκε αρκετά σχεδόν σε όλες τις πόλεις, ενώ σε ελάχιστες παρέμεινε στα ίδια επίπεδα. Η προτίμηση των ενοικιαστών στράφηκε περισσότερο σε σπίτια νεότερης και μέσης ηλικίας (έως 10-20 ετών) ενώ δεν υπήρξε αλλαγή ως προς τις προτιμήσεις σε μεγαλύτερα ή μικρότερα σπίτια.

Την ανηφόρα τράβηξαν οι τιμές των ενοικίων

Οι τιμές των ενοικίων σε πανελλαδική κλίμακα σημείωσαν σημαντική αύξηση σε σχέση με πέρυσι της τάξης του 8,4%. Αναλυτικότερα, στην Αττική αυξήθηκαν κατά 6,9%, στη Θεσσαλονίκη κατά 14,4% και στην περιφέρεια κατά 7,1% (με μεγάλες όμως διαφορές από πόλη σε πόλη). Σημαντική διαπίστωση είναι πως δεν σημειώθηκαν πουθενά μειώσεις τιμών σε πόλεις ως σύνολα.

Ειδικότερα, αύξηση τιμών κατά 15% παρατηρήθηκε στην Πάτρα και στον Βόλο, ακολουθούμενες από την Σπάρτη κατά 14% ενώ στην Αλεξανδρούπολη υπήρξε αξιοσημείωτη αύξηση 17%.

Μικρότερη άνοδος 2-7% σημειώθηκε σε πόλεις όπως Καβάλα, Καρδίτσα, Ξάνθη, Λαμία και Κόρινθο ενώ στα ίδια επίπεδα παρέμειναν οι τιμές μόνο στην Λάρισα και στα Ιωάννινα σε σχέση με το 2017.

Αναλυτικότερα, στην Αττική, πτώση παρατηρήθηκε μόνο στις περιοχές της Νέας Ερυθραίας (-9%) και στην Εκάλη (-8,5%). Στα βόρεια προάστια όμως η συνολική εικόνα ήταν θετική με την αύξηση να αγγίζει το 6,7% και σε περιοχές όπως είναι το Μαρούσι, το Χαλάνδρι και η Φιλοθέη να είναι άνω του 14%.

Στο κέντρο της Αθήνας, οι τιμές σε αρκετές περιπτώσεις σημείωσαν ανοδική πορεία, όπως στα Εξάρχεια και το Κουκάκι όπου παρατηρήθηκε μεγάλη αύξηση 34% και 35% αντίστοιχα καθώς και στο Κολωνάκι 23%, στον Νέο Κόσμο 19% και στην Νεάπολη 20%. Συνολικά, η αύξηση που παρατηρήθηκε στα ενοίκια του κέντρου της Αθήνας ήταν 20% σε σχέση με πέρυσι.

Ακολουθως, ανοδικά κινήθηκαν και τα νότια προάστια κατά 4,7%, με την μεγαλύτερη αύξηση 11,9% να καταγράφεται στην περιοχή της Γλυφάδας, ακολουθούμενη από την Καλλιθέα με 9,1%. Στις υπόλοιπες περιοχές (Αλιμος, Παλαιό Φάληρο, Νέα Σμύρνη) η άνοδος ήταν περίπου 4% – 5,5%.

Στα δυτικά προάστια, οι τιμές ήταν αμετάβλητες στις περισσότερες περιοχές με εξαίρεση την περιοχή της Αγίας Βαρβάρας όπου το πρόσημο ήταν θετικό της τάξεως του 29%.

Στην περιοχή του Πειραιά και τις λοιπές όμορες περιοχές, οι τιμές κατά μέσο όρο ήταν αμετάβλητες, με θετική εξαίρεση την Καστέλα όπου καταγράφηκε αύξηση 14,8%, την Φρεαττύδα 10% και την Πειραιϊκή 8,3%.

Στις περιοχές του πολεοδομικού συγκροτήματος της Θεσσαλονίκης, οι τιμές παρουσίασαν αύξηση 14,4% κατά μέσο όρο, με μεγάλες διακυμάνσεις όμως από περιοχή σε περιοχή. Στις περιοχές του Δήμου Θεσσαλονίκης, οι τιμές αυξήθηκαν κατά μέσο όρο 10%, με εξαίρεση όμως τις περιοχές της Τούμπας, της Χαριλάου και της Άνω Πόλης όπου καταγράφηκαν αυξήσεις 13% ως 21%. Στην Ανατολική Θεσσαλονίκη οι τιμές ανέβηκαν 20% κατά μέσο όρο και πάλι όμως με έντονες αποκλίσεις από περιοχή σε περιοχή. Χαρακτηριστικά στην περιοχή της Κηφισιάς καταγράφηκε αύξηση 20%, στο Πανόραμα 13% ενώ στο Καραμπουρνάκι 3%.

Τέλος, στην Δυτική Θεσσαλονίκη η αύξηση που σημειώθηκε ήταν μεγέθους 8% κατά μέσο όρο για το σύνολο της περιοχής, με εξαίρεση την περιοχή του Ωραιοκάστρου όπου τα ενοίκια μειώθηκαν κατά -3% και της Πολίχνης όπου παρέμειναν αμετάβλητα. Η μεγαλύτερη αύξηση καταγράφηκε στις περιοχές του Εύοσμου, του Κορδελιού, της Ηλιούπολης και των Αμπελοκήπων με ποσοστά άνω του 11%, ενώ στις περιοχές της Νεάπολης, Σταυρούπολης και Ευκαρπίας το ποσοστό κυμάνθηκε στο 8-9%.

Τιμές ενοικίασης κατοικιών στην Αττική (ευρώ / τμ)

Περιοχή	2018	ΕΚΑΛΗ	6,2
ΑΘΗΝΑ-ΚΕΝΤΡΟ	6,0	ΚΗΦΙΣΙΑ	7,3
ΑΜΠΕΛΟΚΗΠΟΙ	4,5	ΜΑΡΟΥΣΙ	6,3
ΒΥΡΩΝΑΣ	5	ΝΕΑ ΕΡΥΘΡΑΙΑ	6
ΕΞΑΡΧΕΙΑ	5,5	ΠΑΠΑΓΟΥ	7
ΖΩΓΡΑΦΟΥ	6,5	ΦΙΛΟΘΕΗ	8,8
ΙΛΙΣΙΑ	6	ΧΑΛΑΝΔΡΙ	6,8
ΚΑΙΣΑΡΙΑΝΗ	4,5	ΧΟΛΑΡΓΟΣ	6,3
ΚΟΛΩΝΑΚΙ	9	ΨΥΧΙΚΟ ΝΕΟ	8
ΚΟΥΚΑΚΙ	6,5	ΨΥΧΙΚΟ ΠΑΛΙΟ	9
ΚΥΨΕΛΗ	4,5	ΝΟΤΙΑ ΠΡΟΑΣΤΙΑ	6,0
ΛΥΚΑΒΗΤΤΟΣ	6,3	ΑΛΙΜΟΣ	6
ΝΕΑΠΟΛΗ	6	ΑΡΓΥΡΟΥΠΟΛΗ	5,3
ΝΕΟΣ ΚΟΣΜΟΣ	5	ΒΟΥΛΑ	7
ΠΑΤΗΣΙΑ	3,8	ΓΛΥΦΑΔΑ	7,5
ΠΕΤΡΑΛΩΝΑ	6,5	ΕΛΛΗΝΙΚΟ	6
ΧΙΛΤΟΝ	7,5	ΚΑΛΛΙΘΕΑ	4,8
ΒΟΡΕΙΑ ΠΡΟΑΣΤΙΑ	6,4	ΝΕΑ ΣΜΥΡΝΗ	5,2
ΑΓΙΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	6	ΠΑΛΑΙΟ ΦΑΛΗΡΟ	6
ΒΡΙΑΗΣΣΙΑ	6,5	ΔΥΤΙΚΑ ΠΡΟΑΣΤΙΑ	5,3
ΓΑΛΑΤΣΙ	4,7	ΑΓΙΑ ΒΑΡΒΑΡΑ	4
ΓΕΡΑΚΑΣ	4,7	ΑΙΓΑΛΕΩ	5,5
ΔΙΟΝΥΣΟΣ	5	ΝΕΑ ΙΩΝΙΑ	5

ΧΑΪΔΑΡΙ	5,5	ΝΕΑΠΟΛΗ	4
ΔΗΜΟΣ ΠΕΙΡΑΙΑ & ΠΕΡΙΟΧΕΣ	5,5	ΕΥΟΣΜΟΣ	4,3
ΚΑΛΛΙΠΟΛΗ	5,5	ΚΟΡΔΕΛΙΟ	3,9
ΚΑΜΙΝΙΑ	4	ΗΛΙΟΥΠΟΛΗ	3,9
ΚΑΣΤΕΛΑ	7	ΩΡΑΙΟΚΑΣΤΡΟ	3,5
ΝΕΟ ΦΑΛΗΡΟ	6,3	ΠΟΛΙΧΝΗ	3,6
ΠΑΣΑΛΙΜΑΝΙ	5,4	ΕΥΚΑΡΠΙΑ	3,9
ΠΕΙΡΑΙΑΣ	5,5	ΑΝΑΤΟΛΙΚΗ	6,0
ΠΕΙΡΑΪΚΗ	6,5	ΚΑΡΑΜΠΟΥΡΝΑΚΙ	7,2
ΦΡΕΑΤΤΥΔΑ	6,6	ΚΑΛΑΜΑΡΙΑ	6,8
ΧΑΤΖΗΚΥΡΙΑΚΕΙΟ	5,1	ΒΥΖΑΝΤΙΟ	7
ΚΕΡΑΤΣΙΝΙ	3,2	ΚΗΦΙΣΙΑ	6
ΚΟΥΡΥΔΑΛΛΟΣ	4,6	ΠΑΝΟΡΑΜΑ	4,5
ΝΙΚΑΙΑ	4,1	ΠΥΛΑΙΑ	4,5
ΡΕΝΤΗ	4,4	ΘΕΡΜΗ	4,5
ΓΕΝΙΚΗ ΜΕΣΗ ΤΙΜΗ	6,00	ΓΕΝΙΚΗ ΜΕΣΗ ΤΙΜΗ	5,0
Τιμές ενοικίασης κατοικιών στην Θεσσαλονίκη (ευρώ / τμ)		Τιμές ενοικίασης κατοικιών στην περιφέρεια (ευρώ / τμ)	
Περιοχή	2018	Περιοχή	2018
ΘΕΣ/ΝΙΚΗ ΔΗΜΟΣ	6,0	Μεγάλες Πόλεις	6
ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ	7,5	Λάρισα	4,9
ΑΝΩ ΠΟΛΗ	5,1	Πάτρα	5,4
ΠΑΛΙΑ ΠΑΡΑΛΙΑ	14	Ιωάννινα	5,5
ΝΕΑ ΠΑΡΑΛΙΑ	8,8	Καβάλα	4,1
40 ΕΚΚΛΗΣΙΕΣ	6	Αλεξανδρούπολη	5,5
ΤΡΙΑΝΔΡΙΑ	6	Λοιπές πόλεις	Σπάρτη 4
ΤΟΥΜΠΑ	6	Σέρρες	3,5
ΧΑΡΙΛΑΟΥ	5,2	Κόρινθος	3,7
ΦΑΛΗΡΟ	5,2	Καρδίτσα	3,9
ΝΤΕΠΩ	6,1	Λαμία	4,1
ΒΟΡΕΙΑ	4,0	Ξάνθη	4,5
ΣΥΚΙΕΣ	3,9	Καστοριά	3,9
ΜΕΤΕΩΡΑ	4	Κομοτηνή	5,6
ΔΥΤΙΚΑ	3,9	ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ	4,3
ΑΜΠΕΛΟΚΗΠΟΙ	3,7		
ΣΤΑΥΡΟΥΠΟΛΗ	3,6		

Πηγή: <https://briefingnews.gr>

## Κυριακή 9.12.2018

### 4<sup>η</sup> φιλανθρωπική εκδήλωση φορέων και συλλόγων Μονάχου

Στο Freizeitheim Westend, Westendstr 66a. - Από ώρα 10.00 π.μ. έως 5.30 μ.μ.

Είσοδος ελεύθερη

Μέλη και φίλοι των συλλόγων θα προσφέρουν γλυκά, πίτες και άλλα ελληνικά εδέσματα για 1 €

Όλα τα έσοδα της εκδήλωσης θα διατεθούν στο **Λύρειο Ίδρυμα** που βρίσκεται στο Νέο Βουτζά και το οποίο κάηκε από τη φονική πυρκαγιά του Ιουλίου στην Αττική.

Την εκδήλωση θα συνοδεύουν αφιλοκερδώς τα μουσικά σχήματα **«ΗΧΟΧΡΩΜΑΤΑ»**, **«Τα παιδιά του Μονάχου»** και ο καλλιτέχνης **Αρης Αριστοφάνους**.

Η εκδήλωση είναι μια πρωτοβουλία του "Δορυφόρου" με συμμετοχή της ενορίας του Αγ. Γεωργίου, των συλλόγων Ελασσονιτών, Επτανήσιων, Ηπειρωτών, Θρακιωτών, Κοζανιτών, Κρητών, Μακεδόνων, Ποντίων καθώς επίσης του "Ελληνικού Σπιτιού", του Συλλόγου Γονέων και Κηδεμόνων Μονάχου και του Multikulturelles Jugendzentrum Westend.

Την εκδήλωση στηρίζουν: Η Ενορία των Αγίων Πάντων, το Ίδρυμα ΠΑΛΛΑΔΙΟΝ, τα Τμήματα Ελληνικής Γλώσσας (ΤΕΓ), η Λέσχη Ελλήνων Επιστημόνων, ο πολιτιστικός σύλλογος «Λύκειον των Ελληνίδων», η Φιλαρμονία, ο σύλλογος Σερραίων.





ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ ΤΗΣ ΕΛΜΕ ΒΑΥΑΡΙΑΣ Μόναχο, 15.09.2018

Την Πέμπτη 06.09.2018, πραγματοποιήθηκε στο Υπουργείο Παιδείας συνάντηση αντιπροσωπείας του ΔΣ της ΕΛΜΕ Βαυαρίας που αποτελούταν από τον πρόεδρο κο Καλλέργη Νίκο, τον αντιπρόεδρο κο Κατεφίδη Αλέξη και τον Ταμία κο Ζήκο Δημήτρη, με την Υφυπουργό Παιδείας, αρμόδια για την ελληνόγλωσση εκπαίδευση στο εξωτερικό, κυρία Μερόπη Τζούφη.

Η συνάντηση έγινε σε καλό κλίμα και σε αυτή συζητήθηκαν διεξοδικά:

1) Τα προβλήματα που ανακύπτουν από την εφαρμογή της ΚΥΑ 2/12870/ΔΕΠ/29-3-2016 (ΦΕΚ1740/Β/15-6-2016) στην σωστή στελέχωση των σχολείων της Βαυαρίας σε σχέση με την παραμονή των εκπαιδευτικών εδώ και τις αναθέσεις των ειδικοτήτων τους.

2) Η ανασύσταση των Ειδικών Υπηρεσιακών Συμβουλίων με συμμετοχή αιρετών εκπροσώπων των Καθηγητών και των Δασκάλων.

3) Θέματα σχετικά με την χρηματοδότηση των ελληνικών σχολείων στην Βαυαρία.

4) Το πρόβλημα ορισμένων αποσπασμένων εκπαιδευτικών σχετικά με τις οργανικές τους

θέσεις που χάθηκαν στην Ελλάδα.

5) Οι προτάσεις της ΕΛΜΕ για την προσέλκυση και την παραμονή αποσπασμένων εκπαιδευτικών στην Βαυαρία.

Στην συνέχεια, της επιδόθηκε σχετική επιστολή με τα παραπάνω, την οποία και επισυνάπτουμε.

Η κυρία Υφυπουργός έδειξε ενδιαφέρον για τα πιο πάνω θέματα, για κάποια από αυτά μας είπε ότι θα γίνουν αντικείμενο μελέτης και συζήτησης με τον Υπουργό Παιδείας κο Γαβρόγλου και μας πληροφόρησε ότι σκοπεύει να μας επισκεφθεί πολύ σύντομα ή να στείλει αντιπροσωπεία του Υπουργείου στην Βαυαρία, για να δει από κοντά την εδώ κατάσταση.

Στην συνέχεια τα μέλη της ΕΛΜΕ συναντήθηκαν στο Υπουργείο και με την Διευθύντρια της ΔΙΠΟΔΕ κα Γώρου Ανθή, όπου της παρουσίασαν διεξοδικά τις θέσεις της ΕΛΜΕ, έγινε εποικοδομητική συζήτηση για όλα τα παραπάνω και της επιδόθηκε και η πιο πάνω επιστολή.

Την προηγούμενη μέρα Τετάρτη 05.09.2018, στο κτήριο της ΟΛΜΕ στην Αθήνα, είχε προηγηθεί συνάντηση του προέδρου της ΕΛΜΕ



Βαυαρίας, με τον πρόεδρο της ΟΛΜΕ κύριο Παπαχρήστο Νίκο, καθώς και με το στέλεχος της ΟΛΜΕ κυρία Ζωγραφάκη Ελένη, όπου συζητήθηκαν τα πιο πάνω θέματα.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΓΙΑ ΤΗΝ Κ.Υ.Α. 2/12870/ΔΕΠ/29-3-2016 ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ

Αξιότιμη κυρία υφυπουργέ,

Όπως ήδη γνωρίζετε η ιδιαιτερότητα που έχουν τα σχολεία της Βαυαρίας, σε σχέση με όλα τα υπόλοιπα ελληνικά σχολεία σε όλον τον κόσμο είναι ότι τα Γυμνάσια και τα Δημοτικά (και όχι τα Λύκεια) είναι τα μόνα σχολεία που είναι ενταγμένα στο βαυαρικό εκπαιδευτικό σύστημα, είναι δίγλωσσα και χρηματοδοτούνται από το Βαυαρικό κράτος για την λειτουργία τους. Έτσι πριν από λίγα χρόνια όποιος τοποθετούνταν στην Βαυαρία στα Γυμνάσια και Δημοτικά έπαιρνε παράλληλα με τον μισθό του, πάντα μέχρι την λήξη της απόσπασής του, και την βαυαρική επιδότηση, ενώ όποιος τοποθετούταν στο Λύκειο έπαιρνε πέρα από το μισθό του μόνο το μέρος του επιμίσθιου που υπολείπονταν της βαυαρικής επιδότησης. Για αυτό το λόγο η τοποθέτηση στα Γυμνάσια και τα Δημοτικά στη Βαυαρία ήταν μια δελεαστική επιλογή.

Όλα αυτά όμως άλλαξαν με την εφαρμογή της ΚΥΑ 2/12870/ΔΕΠ/29-3-2016 (ΦΕΚ1740/Β/15-6-2016, (σελίδα 20167-20169, παράγραφος Α1, υποπαράγραφοι 6 και 7), σύμφωνα με την οποία απαγορεύεται να τοποθετηθεί στα επιδοτούμενα στην Βαυαρία Γυμνάσια και Δημοτικά κάθε αποσπασμένος εκπαιδευτικός που δεν δικαιούται επιμίσθιο.

Πέρα από τους λόγους που οδήγησαν στην θέσπισή της, η εν λόγω ΚΥΑ δημιούργησε περισσότερα προβλήματα, απ' αυτά που ήθελε να λύσει γιατί:

1) Τα χρήματα που δίνονται από το εναπομείναν επιμίσθιο και πολύ περισσότερο ο ελληνικός μισθός, όταν λήξει η τριετία με επιμίσθιο, δεν επαρκούν για αξιοπρεπή διαβίωση στην Βαυαρία και ιδιαίτερα στην περιοχή του Μονάχου, που θεωρείται η πιο ακριβή πόλη της Γερμανίας και από τις ακριβότερες σε στέγη πόλεις του κόσμου. Για αυτό άλλωστε έχουμε και τόσο μεγάλο αριθμό ανακλήσεων αποσπάσεων τα τελευταία έτη.

2) Στα επιδοτούμενα σχολεία, δηλαδή στα Δημοτικά και στα Γυμνάσια, μένουν κάθε

χρονιά ακάλυπτες θέσεις, οι οποίες για να καλυφθούν χρειάζονται νέους δασκάλους και καθηγητές με γερμανομάθεια και επιμίσθιο από την Ελλάδα και νέα οδοιπορικά έξοδα μετάβασης, στην θέση αυτών που μετά τα τρία έτη με επιμίσθιο, έχουν τοποθετηθεί και διδάσκουν μόνο στα Λύκεια ή έχουν αναγκαστεί να μετακομίσουν εκτός Βαυαρίας.

3) Δεν μπορεί εξαιτίας της εν λόγω ΚΥΑ να γίνει σωστή διαχείριση του εκάστοτε εδω διαθέσιμου διδακτικού προσωπικού.

Και αυτό, γιατί:

α) δημιουργεί ελλείψεις σε βασικές ειδικότητες στα Λύκεια, αφού οι αποσπασμένοι καθηγητές που παίρνουν επιμίσθιο πρέπει βάσει της ΚΥΑ 2/12870 να τοποθετούνται κατά προτεραιότητα μόνο στα Γυμνάσια και τα Δημοτικά.

β) δημιουργούνται συχνά υπεραριθμίες στα Λύκεια και ελλείψεις στα Γυμνάσια και τα Δημοτικά. Διότι, οι καθηγητές που δεν λαμβάνουν επιμίσθιο μετά την τριετία, κατ'εφαρμογή της εν λόγω ΚΥΑ 2/12870 τοποθετούνται αποκλειστικά στο Λύκειο, ενώ η απόσπασή τους ήταν στην ουσία για την κάλυψη εκπαιδευτικών αναγκών και ιδιαίτερων απαιτήσεων του γερμανικού προγράμματος σπουδών στα Γυμνάσια και Δημοτικά. Για αυτό τον λόγο, πολλοί από εμάς, αν θέλουμε να εργασθούμε πάνω στην ειδικότητά μας μετά την παρέλευση της τριετίας του επιμίσθιου, πρέπει να μετακομίσουμε σε άλλες περιοχές κυρίως εκτός Βαυαρίας. Έτσι αρκετοί συνάδελφοι από εμάς προκειμένου να παραμείνουμε και θέλοντας να αποφύγουμε για δεύτερη φορά την δυσβάστακτη ταλαιπωρία της ανεύρεσης νέας στέγης, αναγκαζόμαστε να διδάσκουμε συχνά μαθήματα πέραν της πρώτης ανάθεσής μας, προκειμένου να εξαντλήσουμε την ζετία της απόσπασής μας.

4) Για να καλυφθούν οι δυσλειτουργίες της εν λόγω ΚΥΑ ο εκάστοτε συντονιστής είναι συχνά αναγκασμένος να τοποθετεί εκπαιδευτικούς με βάση την δεύτερη ή τρίτη τους ανάθεση ή να ζητά και το υπουργείο να εγκρίνει κατ'εξίρεση αναθέσεις πέραν των αναθέσεων που υφίστανται στην Ελλάδα, όπως η «Κατ'εξίρεση ανάθεση μαθημάτων σε εκπαιδευτικούς δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης στο Συντονιστικό Γραφείο Μονάχου κατά το σχολικό έτος 2017-18 ( Φ.816 /58561/Η2/16-04-2018 /ΑΔΑ:Ψ3ΟΦ4653ΠΣ-Γ4Δ)» Η πιο πάνω ανάθεση έδωσε το δικαίωμα να διδάσκουν στα Λύκεια της Βαυαρίας κατά την προηγούμενη σχολική χρονιά 2017-18, μαθηματικά και

φιλολογικά μαθήματα όλων των τάξεων, πλην των μαθημάτων κατεύθυνσης της 3ης Λυκείου, ειδικότητες (όπως, Οικονομολόγοι και καθηγητές Ξένων Γλωσσών), κάτι που για πρώτη φορά εφαρμόστηκε στο Λύκειο Μονάχου δημιουργώντας αρκετά προβλήματα.

Με τις τοποθετήσεις σε δεύτερες και τρίτες αναθέσεις και κυρίως με τις «Κατ' εξαίρεση αναθέσεις μαθημάτων»

α) Υποβαθμίζεται η ποιότητα της παρεχόμενης εκπαίδευσης

β) Καταστρατηγούνται τα εργασιακά δικαιώματα κάθε εκπαιδευτικού κλάδου

γ) Δίνεται η δυνατότητα αυθαιρεσιών στην τοποθέτηση των αποσπασμένων

εκπαιδευτικών σε ειδικότητες που αυτοί δεν επιθυμούν να διδάξουν.

Ειδικότερα με την έλλειψη των Ειδικών Υπηρεσιακών Συμβουλίων που έχουν

καταργηθεί, ο κίνδυνος για αυθαιρεσίες στις τοποθετήσεις είναι μεγαλύτερος.

Πρέπει να γίνει ξεκάθαρο ότι η ΚΥΑ 2/12870, δεν επιβάλει καμία ισότητα σε σχέση με τον υπόλοιπο κόσμο αλλά δημιουργεί πάρα πολλά προβλήματα και μια μεγάλη αδικία στους αποσπασμένους στην Βαυαρία εκπαιδευτικούς, αφού δεν τους επιτρέπεται να διδάξουν την ειδικότητά για την οποία αποσπάστηκαν για 5 έτη, κάτι που είναι απολύτως αυτονόητο για όλους τους υπόλοιπους τους εκτός Βαυαρίας αποσπασμένους στο εξωτερικό εκπαιδευτικούς, άρα επιβάλλεται να τροποποιηθεί ή να καταργηθεί.

Εδώ αξίζει να σημειωθεί ότι τα προβλήματα που δημιουργεί η εν λόγω ΚΥΑ δεν θα υπήρχαν αν εφαρμοζόταν η πενταετία με επιμίσθιο σε όλους τους αποσπασμένους στο εξωτερικό εκπαιδευτικούς.

Γίνεται λοιπόν επιτακτική η ανάγκη, είτε: 1ον) για την επαναφορά του επιμίσθιου για 5 χρόνια για όλους τους αποσπασμένους στο εξωτερικό εκπαιδευτικούς, όπως ήταν παλιά (αυτό θα έλυνε αυτόματα όλες τις δυσλειτουργίες των τοποθετήσεων),

είτε

2ον) για την τροποποίηση της ΚΥΑ, ώστε να μπορούν να διδάσκουν με επιδότηση στα Δημοτικά και τα Γυμνάσια της Βαυαρίας για

Μετά τιμής για την ΕΛΜΕ Βαυαρίας  
Ο Πρόεδρος

Καλλέργης Νικόλαος

άλλα δυο χρόνια, μέχρι την συμπλήρωση της πενταετίας, όσοι αποσπάστηκαν με επιμίσθιο, ή 3ον) για τη πλήρη κατάργηση της ΚΥΑ, ώστε να μπορούν να διδάσκουν, όπως πριν στα Γυμνάσια και τα Δημοτικά όλοι οι αποσπασμένοι εκπαιδευτικοί, με ή χωρίς επιμίσθιο, με ευελιξία στην διαχείριση των εκπαιδευτικών, αλλά και με παράλληλη θεσμοθέτηση προϋποθέσεων ελέγχου και κριτηρίων, καθώς και την

5ον) επανασύσταση των καταργημένων Ειδικών Υπηρεσιακών Συμβουλίων με συμμετοχή αιρετών του κλάδου, όπως και στην Ελλάδα, που θα αποτρέπουν ενδεχόμενες αυθαιρεσίες.

Επίσης

6ον) η χορήγηση κάποιου επιδόματος, όπως "Δίγλωσσου Σχολείου", από τα χρήματα που ήδη δίνουν οι Βαυαροί στα επιδοτούμενα σχολεία, για τα έξοδα της εκμάθησης ή της βελτίωσης της Γερμανικής Γλώσσας. Αυτό θα έλυne κάποια προβλήματα στους ήδη αποσπασμένους και θα βοηθούσε στην προσέλκυση νέων αποσπάσεων από την Ελλάδα στα εδώ σχολεία για τα επόμενα χρόνια.

Πρέπει να γίνει λοιπόν ξεκάθαρο σε όλους, ότι με το υπάρχον δυσλειτουργικό νομικό πλαίσιο, χωρίς την θεσμοθέτηση μιας από αυτές τις τρεις πρώτες προτάσεις καθώς και της τετάρτης και πέμπτης, τα σχολεία στην Βαυαρία θα εξακολουθούν να υπολειτουργούν υποστελεχωμένα, λόγω της μη σωστής χρησιμοποίησης του υπάρχοντος εκπαιδευτικού προσωπικού και της μη προσέλευσης νέου από την Ελλάδα.

Προσβλέπουμε στην συνεργασία σας για το καλό κυρίως των Ελληνικών Σχολείων της Βαυαρίας και των μαθητών μας, που πρέπει και θα εξακολουθήσει να είναι το πρωταρχικό μέλημά μας.

Τριάντα χιλιάδες Ελλήνων, μόνον στην περιοχή του Μονάχου και πολλαπλάσια ανάλογος αριθμός Ελλήνων σε όλη την Βαυαρία, που ζητά επιτακτικά ποιότητα στην εκπαίδευση των παιδιών του, δεν μπορεί και δεν πρέπει να είναι αμελητέος.

Ο Αντιπρόεδρος

Κατεφίδης Αλέξιος

## Μεγάλη ρόδα λούνα πάρκ την άνοιξη του 2019 στο Μόναχο (Ostbahnhof)



"Wheel of Munich" θα ονομάζεται η μεγάλη ρόδα που θα τοποθετηθεί την άνοιξη του 2019  
Υψος 80 μέτρα, θα ζυγίσει 750 τόνους και θα έχει 27 καμπίνες.  
Σε κάθε καμπίνα θα μπορούν να μπουν έως 16 άτομα και το "δρομολόγιο" θα έχει διάρκεια 30 λεπτά

BENEFIZVERANSTALTUNG

Der Gewinn dieses Abends geht zu Gunsten der Sozialklinik „ELLINIKO“ in Athen

# MANOS HADJIDAKIS

## „Papiermond“

*Ein musikalischer Streifzug durch das Leben und die Lieder  
des unvergessenen Komponisten*

**Samstag, 10. November 2018**

**19:30 BIS 23:30 GRIECHISCH-ORTHODOXE ALLERHEILIGENKIRCHE**

## Ανακοίνωση ενορίας Αγ. Πάντων Μονάχου

Φωτο: Κουγιουμουτζής Μανώλης

Ο πλέον μακρόβιος λαϊκός συνεργάτης της Εκκλησίας μας στο Μόναχο, ο κ. Γεώργιος Μανδαλενάκης, εορτάζει τα 60 χρόνια της ζωής του.

Τον κ. Μανδαλενάκη τον γνώρισα τον Σεπτέμβριο 1982 όταν η Ιερά Μητρόπολη Γερμανίας με μετέθεσε από την Ενορία Ευαγγελισμού της Θεοτόκου Λουτβικσχάφεν, στην Ενορία του Μονάχου. Υπηρετούσε ήδη ως λαϊκός-βοηθός στον τότε Ναό των Αγίων Πάντων και αμέσως αρχίσαμε τη συνεργασία, που συνεχίστηκε απρόσκοπτα και δημιουργικά επί μια τριακονταετία, μέχρι το 2012, έτος συνταξιοδότησής μου. Και μετά το 2012 συνεχίστηκε η πολυμελής προσφορά του με τους προισταμένους ιερείς της Ενορίας, π. Γεώργιο Βλέτση και Αρχιμανδρίτη Γεώργιο Σιώμο.



Τον κ. Μανδαλενάκη τον γνώρισα τον Σεπτέμβριο 1982 όταν η Ιερά Μητρόπολη Γερμανίας με μετέθεσε από την Ενορία Ευαγγελισμού της Θεοτόκου Λουτβικσχάφεν, στην Ενορία του Μονάχου. Υπηρετούσε ήδη ως λαϊκός-βοηθός στον τότε Ναό των Αγίων Πάντων και αμέσως αρχίσαμε τη συνεργασία, που συνεχίστηκε απρόσκοπτα και δημιουργικά επί μια τριακονταετία, μέχρι το 2012, έτος συνταξιοδότησής μου. Και μετά το 2012 συνεχίστηκε η πολυμελής προσφορά του με τους προισταμένους ιερείς της Ενορίας, π. Γεώργιο Βλέτση και Αρχιμανδρίτη Γεώργιο Σιώμο.

Σ' όλα εκείνα τα τότε δύσκολα χρόνια, που ο ορθόδοξος ελληνισμός του Μονάχου ευρίσκετο σε εκκλησιαστική „εξορία“, για το λόγο ότι δεν μπορούσε να εκκλησιαστεί στη Σαλβάτορκιρχε, λόγω της εκεί κρατούσης σχισματικής κατάστασης, εργάστηκε, με αυτοθυσία και απόλυτη αφοσίωση στη Μητρόπολή μας και ως νεωκόρος και ως

εκκλησιαστικός επίτροπος και κατέστη πολύτιμος σύμβουλος στο ενοριακό μας έργο.

Στήριξε με εξαιρετο οργανωτικό ταλέντο όλες τις εκδηλώσεις της Ενορίας μας, πάλεψε μαζί με τους άλλους Επιτρόπους και την Ορθόδοξη Διακονία για την εύρυθμη λειτουργία της Ενορίας, μέχρι και την καταδάφιση του παλαιού κτίσματος των Αγίων Πάντων (1993), τη διετή παραμονή μας (1993-1995) στον Ναό του Αγίου Ιακώβου, την μετέπειτα μόνιμη στέγασή μας στον νεόδμητο Ναό των Αγίων Πάντων και του Ενοριακού Κέντρου και τη λειτουργία τους μέχρι σήμερα.

Πάντα πρόθυμος, πάντα εφευρετικός για επίλυση τεχνικών δυσκολιών, επιτελούσε το έργο που του ανέθετε η Εκκλησία μας με αίσθημα μεγάλης ευθύνης και με επιτυχία ως προς το αποτέλεσμα. Και στο χορευτικό συγκρότημα της Ενορίας μας έδωσε παλμό, όχι μόνο ως άριστος χορευτής, αλλά και ως χοροδιδάσκαλος-ερμηνευτής των κρητικών

χορών.

Η βοήθειά του προς τους ιερείς για τη τέλεση της Θείας Λειτουργίας και των ιερών μυστηρίων γάμων, βαπτίσεων, μνημοσύνων κ.λ.π. από το 1970, που εγκαταστάθηκε στο Μόναχο μέχρι και σήμερα, καταγράφεται σε πολλές εκατοντάδες φωτογραφίες και μαγνητοσκοπήσεις των ορθοδόξων ελλήνων του Μονάχου.

Στην αφιλοκερδή πολύτιμη προσφορά του οφείλεται και η επιτυχία στη πολυετή διοργάνωση των μεγάλων εκδηλώσεων που καθιερώθηκαν ήδη από τη Μητρόπολή μας, δηλαδή του Αγιασμού του ποταμού Ίσαρ και της Ελληνοβαυαρικής Πολιτιστικής Ημέρας, καθώς επίσης και στη αρχική διοργάνωση της περιφοράς του Επιταφίου στην Marienplatz. Είναι γνωστό το ότι η βαυαρική κοινωνία ενέταξε τις τρεις αυτές εκδηλώσεις στο εορτολόγιο και στο πολιτιστικό γίνεσθαι της πόλης Μονάχου.

Η Ενορία των Αγίων Πάντων Μονάχου έχει ανεξίτηλη τη σφραγίδα της υπηρεσίας του σε όλες τις πολυετείς και ποικιλόμορφες φάσεις, λειτουργικές, πολιτιστικές και ελληνοβαυαρικές.

Η Μητρόπολή μας τίμησε ήδη προ ετών τον κ. Γεώργιο Μανδαλενάκη για την πολυετή ευδόκιμη διακονία του σε ειδική εκδήλωση με τον Σεβασμιώτατο Μητροπολίτη Γερμανίας κ. Αυγουστίνου.

Στις 22 Σεπτεμβρίου εόρτασε τα 60α γενέθλιά του με συγγενείς και φίλους, έλληνες και βαυαρούς, στο εστιατόριο ΠΟΛΙΤΕΙΑ.

Παρέστησαν οι δύο ιερείς της Μητροπόλεώς μας, Αρχιμανδρίτης Γεώργιος Σιώμος και Πρωτοπρεσβύτερος Γεώργιος Βλέτσης, τον ευχαρίστησαν θερμά για την προσφορά του στην Εκκλησία μας και του ευχήθηκαν έτη πολλά και ευλογημένα.

Συγκινητικά ήταν τα λόγια και οι χαιρετισμοί των αδελφών του, των παιδιών του Ελένης και Μιχάλη, του προέδρου τπυ Παγκοσμίου Συμβουλίου Κρητών κ. Μανώλη Κουγιουμουτζή, φίλου και συνοδοιπόρου του από τη κοινή στρατιωτική τους ήδη θητεία, και της ιατρού Δρ. Παρασύρη-Μπάουερ.

Εύχομαι ολόψυχα να χαρίζει ο Κύριος στον κ. Γεώργιο Μανδαλενάκη, στην αξιαγάπητη για τη θαυμαστή εθελοντική προσφορά της στην Ενορία σύζυγό του Χριστίνα και στα παιδιά του Ελένη και Μιχάλη και στις οικογένειές τους, έτη πολλά και ευλογημένα.

Οι ιερείς του Μονάχου είμαστε βέβαιοι ότι με το ζήλο που έχει για την υπηρεσία του μέσα στην Εκκλησία, όπως αυτός χαλυβδώθηκε και χαράχθηκε ανεξίτηλα μέσα στη καρδιά του και στο είναι του, θα συνεχίζει να προσφέρει έργο Θεού και στα επόμενα χρόνια, για το καλό της Εκκλησίας μας και του Ορθοδόξου Ελληνισμού του Μονάχου.

Απόστολος Μαλαμούσης

Πρωτοπρεσβύτερος του Οικουμενικού Θρόνου

Αρχιερατικός Επιτετραμμένος για τις δημόσιες σχέσεις με τη Βαυαρική Πολιτεία



Δωρεάν διαφημίσεις (προσφορά του Δορυφόρου) στους υποστηρικτές της 4<sup>ης</sup> φιλανθρωπικής εκδήλωσης στις 9.12.2018

**Alexis-Panos  
Panoutsopoulos**



**Αλέξης-Πάνος Πανουτσόπουλος**  
Δικηγόρος Δ.Σ.Α. - Dikigoros  
Mitglied der Rechtsanwaltskammer München

Γραφείο Αθήνα  
Tel + 30 210 3303629  
Fax + 30 210 3303529  
Mob +30 6945 381981

Büro München  
Tel + 49 89 20080303  
Fax + 49 89 20049314  
Mob +49 176 61913085

[www.rechtsanwalt-hellas.com](http://www.rechtsanwalt-hellas.com)  
[info@rechtsanwalt-hellas.com](mailto:info@rechtsanwalt-hellas.com)  
[alexis.panoutsopoulos@otenet.gr](mailto:alexis.panoutsopoulos@otenet.gr)



Αυτό το διάστημα επεκτείνουμε την δουλειά μας και ψάχνουμε για καινούργια στελέχη στην εταιρεία μας. Πρόκειται για αυτοαπασχόληση δίχως minimum ή maximum αμοιβών, και όχι για υπαλληλική-μισθωτική θέση. Δυνατότητα συνεργασίας τόσο για συμπληρωματικό όσο και για κύριο εισόδημα.  
Στοιχεία επικοινωνίας:

Business Owner  
Maria P. Tsoutsou  
☎ 0170 99 69 619 • ✉ [mtsoutsou@yahoo.de](mailto:mtsoutsou@yahoo.de)

Business Owner  
Maria Zikyri  
☎ 0152 33 53 28 15 • ✉ [mariazikyri@gmail.com](mailto:mariazikyri@gmail.com)

Δωρεάν διαφημίσεις (προσφορά του Δορυφόρου) στους υποστηρικτές της 4<sup>ης</sup> φιλανθρωπικής εκδήλωσης στις 9.12.2018



## FAHRSCHULE DELTA-DRIVE

Steinstr. 46 · 81667 München  
Telefon 089 / 44 45 44 59

**Sprachtherapeutin- Dipl. Pädagogin & Lernberatung**  
( Lb. nach dem KLIPP und KLAR Lernkonzept)

**Eleni Paraliki**

Hainbuchenstr. 2  
80935 München  
Tel.: 089 / 90540821  
Mobil: 0176 / 43004286  
E-Mail: paraliki@t-online.de



Δωρεάν διαφημίσεις (προσφορά του Δορυφόρου) στους υποστηρικτές της 4<sup>ης</sup> φιλανθρωπικής εκδήλωσης στις 9.12.2018

Produkte mit besonders hoher Qualität



exklusiv bei...

Die griechische Sonne scheint das ganze Jahr in ...  
**SEIT 2007** ... Ihrem Laimer -Feinkostladen



BLACK-PIG  
OF OLYMPUS  
FOTIADIS-FARM

Elsenheimerstr. 15, 80687 München  
T: +49 89 579 527 -89 6 -91  
MO-FR 8.00 - 19.00, SA 9.00 - 16.00

Summer 2018  
coming soon ...

pen<sup>te</sup>20  
Πέντε  
- great taste -



Η Λέσχη Ελλήνων Επιστημόνων Μονάχου προσφέρει και φέτος πάνω από 100 βιβλία στο "παζάρι βιβλίου" που θα πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο της 4ης

φιλανθρωπικής εκδήλωσης στις 9 Δεκεμβρίου και τα έσοδα της οποίας θα δοθούν στο Λύκειο Ίδρυμα που κήκε ολοσχερώς στην πυρκαγιά του Ιουλίου

Ευχαριστούμε

Η οργανωτική επιτροπή της 4ης φιλανθρωπικής συλλόγων και φορέων Μονάχου



Doryforos e.V. Verein zur Förderung des Dialogs der Jugend in Europa, Parkstr 17, 80 339 München,  
[www.doryforos.org](http://www.doryforos.org) - [www.doryforos-europa.blogspot.com](http://www.doryforos-europa.blogspot.com)  
e-mail: [doryforos@email.de](mailto:doryforos@email.de) - [info@doryforos.org](mailto:info@doryforos.org)





# Helena Wulgari- Popp

## ΕΛΕΝΗ ΒΟΥΛΓΑΡΗ

ΟΡΚΩΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ & ΔΙΕΡΜΗΝΕΑΣ  
ΔΙΕΡΜΗΝΕΑΣ ΣΥΝΕΔΡΙΩΝ

Beeidigte Übersetzerin & Dolmetscherin  
Konferenzdolmetscherin

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ - ΑΓΓΛΙΚΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ**

Barbarossastr. 14/2. Stock, 81677 München, U4: Στάση  
Böhmerwaldplatz

Tel.: 089-982 75 22, Fax: 089-982 75 23, Mobil: 0172-  
85 05 887

E-Mail: [Helena.W-Popp@t-online.de](mailto:Helena.W-Popp@t-online.de)

Internet: <http://www.translations-hwp.de>

- ↳ Επικυρωμένες μεταφράσεις στα ελληνικά, γερμανικά, αγγλικά
- ↳ Τεχνικές/επιστημονικές μεταφράσεις στα ελληνικά, γερμανικά, αγγλικά
- ↳ Διερμηνείες δικαστικές, διαλέξεων και συνεδρίων
- ↳ Beglaubigte Übersetzungen in Griechisch, Deutsch, Englisch
- ↳ Fachübersetzungen in Griechisch, Deutsch, Englisch
- ↳ Gerichts-, Verhandlungs- und Konferenzdolmetscherin

Ευχαριστούμε την κυρία Ελένη Βούλγαρη που ανέλαβε (αφίλοκερδώς) την επεξεργασία του 6<sup>ου</sup> ΟΔΗΓΟΥ με χρήσιμες πληροφορίες για τους Έλληνες που ζουν στη Γερμανία.

Δωρεάν διαφημίσεις (προσφορά του Δορυφόρου) στους κεντρικούς χορηγούς της 4<sup>ης</sup> φιλανθρωπικής εκδήλωσης

 farbkopierer-mieten.de

Ioannis Papagiannoulas

Landsberger Str. 428  
81241 München  
info@farbkopierer-mieten.de  
Tel.: 089/3795046

**Sparen an  
der richtigen  
Stelle**



Beratungsgespräch



Individuelles  
Angebot



Installation und  
Einweisung



**ΒΑΣΙΚΟΣ ΧΟΡΗΓΟΣ**

Δωρεάν διαφημίσεις (προσφορά του Δορυφόρου) στους κεντρικούς χορηγούς της 4<sup>ης</sup> φιλανθρωπικής εκδήλωσης στις 9.12.2018



GASTSTÄTTE  
**MINOA**  
IM SPORTHaus NEUBIBERG

Zwerger Str. 28  
85579 Neubiberg

Tel.: 089 / 60 666 652  
Fax: 089 / 60 667 595

Kretische & Mittelmeesspezialitäten  
Preiswerte Mittagsmenüs  
Tageskarte seasonsbedingt  
Großer sonniger Biergarten  
Nebenraum bis 60 Personen  
4 Bundeskegelbahnen  
Partyservice

Täglich geöffnet 15.00 bis 24.00 Uhr,  
Samstag, Sonntag, feiertags 11.00 bis 24.00 Uhr

Restaurant

**POLITIA**  
πολιτεία

IM BÜRGERHAUS UNTERFÖHRING  
MÜNCHNER STR. 65, 85774 UNTERFÖHRING, TEL. 089-90 770 582

*Feine kretische und mediterrane Küche*

*Täglich geöffnet von 11.30 bis 00.00 Uhr (kein Ruhetag)*

*Warme Küche von 11.30 bis 14.30 und 17.30 bis 23.00*

Saal für Veranstaltungen mit Bühne für 400 Personen  
Auch mit Bundeskegelbahnen

**Inhaber: Emanuel Kugiumutzis**

MÜNCHNER STR. 65, 85774 UNTERFÖHRING, TEL. 089-90 770 582,  
FAX. 089-90 770 583, [politia@buergerhaus-unterfoehring.de](mailto:politia@buergerhaus-unterfoehring.de)

[www.buergerhaus-unterfoehring.de](http://www.buergerhaus-unterfoehring.de)

Δωρεάν διαφημίσεις (προσφορά του Δορυφόρου) στους κεντρικούς χορηγούς της 4<sup>ης</sup> φιλανθρωπικής εκδήλωσης στις 9.12.2018

MUSIKINSTITUT

ERLEBE MUSIK

# GENIMA

**Unterricht**

**Studio**

**Bands**

**Events**



Instrumental  
Vocal  
Theorie  
Harmonie  
Gehörbildung  
Früherziehung  
Music-Producing  
Musik & Computer  
Lehrkraft-Ausbildung

**MUSIKUNTERRICHT** An allen Instrumenten für jedes Alter

**AUSBILDUNG** Zur Lehrkraft für Musik & zum Musicproducer

**TON-STUDIO**

Aufnahmen von Sprache &  
Songproduktion  
CD-Design & Vervielfältigung  
Sounddesign & -Branding  
Videoclip-Produktion



Sonnenstr. 15  
80331 München  
Tel: 089 / 55 07 95 59

[www.musikinstitutgenima.de](http://www.musikinstitutgenima.de)

Δωρεάν διαφημίσεις (προσφορά του Δορυφόρου) στους κεντρικούς χορηγούς της 4<sup>ης</sup> φιλανθρωπικής εκδήλωσης στις 9.12.2018



## Ihr zuverlässiger Geschäftspartner in Deutschland!

**Business Plus Account ist das passende Konto für international agierende Unternehmen, die Beziehungen in Deutschland unterhalten.**

**Die Vorteile sind u.a.:**

- transparent und unkompliziert: Kontoeröffnung und -verwaltung
- wettbewerbsfähige Gebühren im internationalen Zahlungsverkehr
- Unterstützung bei der Einholung von Informationen zu potenziellen Geschäftspartnern in Deutschland
- Online-Banking

Piraeus Bank S.A., Baseler Straße 46, D-60329 Frankfurt am Main  
T. +49 (0) 69 2400110, [www.piraeusbank.de](http://www.piraeusbank.de)

PIRAEUS BANK



## 4η φιλανθρωπική εκδήλωση φορέων και συλλόγων Μονάχου 9 Δεκεμβρίου 2018



Η 4<sup>η</sup> φιλανθρωπική εκδήλωση φορέων και συλλόγων Μονάχου θα πραγματοποιηθεί φέτος το Δεκέμβριο και συγκεκριμένα στις **9.12.2018** στο Freizeithem Westend, Westendstr 66a.

Όλα τα έσοδα της εκδήλωσης θα διατεθούν στο **Λύρειο Ίδρυμα** που βρίσκεται στο Νέο Βουτζά, το οποίο κάηκε ολοσχερώς από τη φονική πυρκαγιά του Ιουλίου στην Αττική.

**Η εκδήλωση θα ξεκινήσει στις 10 π.μ. και θα ολοκληρωθεί στις 6 μ.μ.**

**Μέλη και φίλοι των συλλόγων που διοργανώνουν την εκδήλωση θα προσφέρουν γλυκά, πίτες και εδέσματα για 1 € το κομμάτι.**

**Η είσοδος είναι ελεύθερη**

**Το συγκρότημα ΗΧΟΧΡΩΜΑΤΑ, τα «Παιδιά του Μονάχου» καθώς και ο καλλιτέχνης Άρης Αριστοφάνους προσφέρθηκαν να συνοδεύσουν με μουσική την εκδήλωση (αφιλοκερδώς)**

**Όπως κάθε χρονιά παρακαλούμε :**

- να δηλωθούν οι εθελοντές που θα βοηθήσουν την ημέρα της εκδήλωσης**
- όποιος επιθυμεί να φέρει ένα γλυκό ή πίτα ώστε να πουληθεί στην εκδήλωση**
- ιδιαίτερη παράκληση να βοηθήσουν και φέτος όπως τις προηγούμενες χρονιές τα ελληνικά ζαχαροπλαστεία**
- να φέρετε ελληνικά βιβλία που μπορείτε να διαθέσετε προκειμένου να πουληθούν στο παζάρι βιβλίου που θα υπάρχει και φέτος στην αίθουσα**

Η εκδήλωση είναι μια πρωτοβουλία του "Δορυφόρου" με συμμετοχή της ενορίας του Αγ. Γεωργίου, των συλλόγων Ελασσονιτών, Επτανησίων, Ηπειρωτών, Θρακιωτών, Κοζανιτών, Κρητών, Μακεδόνων, Ποντίων καθώς επίσης του "Ελληνικού Σπιτιού", του Συλλόγου Γονέων και Κηδεμόνων Μονάχου και του Multikulturelles Jugendzentrum Westend.

Την εκδήλωση στηρίζουν: Η Ενορία των Αγίων Πάντων, το Ίδρυμα ΠΑΛΛΑΔΙΟΝ, τα Τμήματα Ελληνικής Γλώσσας (ΤΕΓ), η Λέσχη Ελλήνων Επιστημόνων, ο πολιτιστικός σύλλογος «Λύκειον των Ελληνίδων», η Φιλαρμονία, ο σύλλογος Σερραίων.